



# *El Costeño*

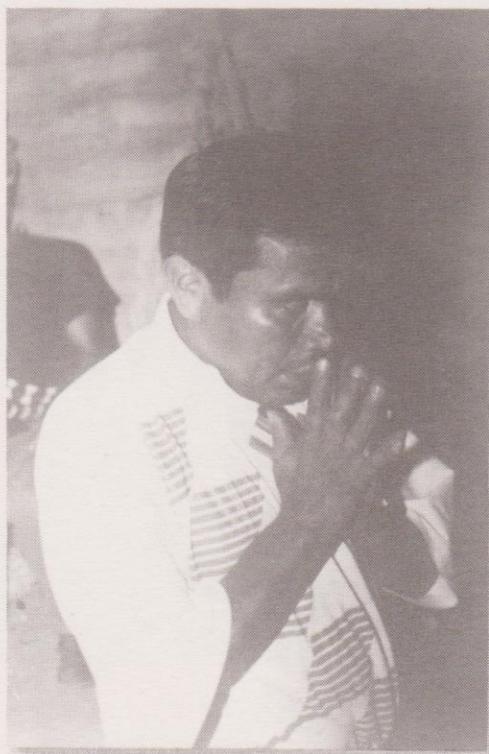
*La ganadería como símbolo  
danzario en Guatemala*



*Carlos René García Escobar*



Escena de la Danza El Costeño en Rabinal, Baja Verapaz,  
Residencia de don Julio Sánchez. Al fondo, sentado,  
don Juan Alvarado presidiéndola sacramentalmente.  
Fotografía: Guillermo Alfredo Vásquez González.



Señor don Julio Sánchez Cuxun,  
dueño y representantes de la Danza El Costeño de Rabinal,  
Baja Verapaz.  
Fotografía: Guillermo Alfredo Vásquez González.





# El Costeño

**La ganadería como símbolo  
danzario en Guatemala**

Como una de las danzas más populares en Rabinal B.V. hemos catalogado este “baile tradicional” que se practica desde hace muchas décadas en el valle de Urram o Samaneb que incluye también culturalmente los municipios de Cubulco y San Miguel Chicaj, lugares donde ocasionalmente y para sus ferias titulares se realizan ferias de ganado, siendo la más famosa y concurrida la de Rabinal, a donde llegan ganaderos de lejanas regiones (Zacapa y Cobán, por ejemplo) a mostrar sus semovientes para ser comprados por los lugareños. Hecho económico y cultural que viene ocurriendo desde tiempos coloniales, tal como la tradición oral y las crónicas lo manifiestan para toda la región.

Por lo que no cabe duda que uno de los factores importantes para la economía de Mesoamérica en tiempos coloniales, aparte de la agricultura, ha sido el de la ganadería que hasta hoy, sigue siendo de los rubros imprescindibles en el régimen

económico de la subsistencia interna y en la exportación de sus productos, carne y artesanías, en los territorios que hoy conforman la República de Guatemala. Al respecto informa el historiador Ernesto Chinchilla Aguilar:

*“Durante la época colonial tuvo relativamente poco desarrollo el importante ramo de la producción ganadera, así como la de cueros, pieles o lana, debido a la dificultad que había para su exportación.*

*Sin embargo, es necesario reconocer que la ganadería alcanzó cierto desarrollo interno, desde que Hernán Cortés, en 1525, mandó en un navío la plata de su servicio y joyas que tenía, con encargo de que le fueran enviados, de Cuba al puerto de Trujillo: bastimentos, ganado de toda suerte y diversas plantas, para acomodarlas a la tierra y ennoblecerla con ellas.”<sup>1</sup>*

Durante la Colonia, como queda dicho, el ganado empezó a importarse por el mar Caribe, vía

Puerto Caballos en Honduras, y muy pronto las tierras americanas se vieron aprovechadas por ganados de todo tipo traídos de Europa los cuales, desde este momento se convirtieron en elemento imprescindible para la vida cotidiana de sus habitantes. A ello se refiere Bernal Díaz Del Castillo cuando cuenta:<sup>2</sup>

*“...y ahora crían ganados de todas suertes y doman bueyes... además de esto, todos los más caciques tienen caballos y son ricos, traen jaeces con buenas sillas y se pasean por las ciudades y villas, ...y aun en algunos pueblos juegan cañas y corren toros y ponen sortija”*

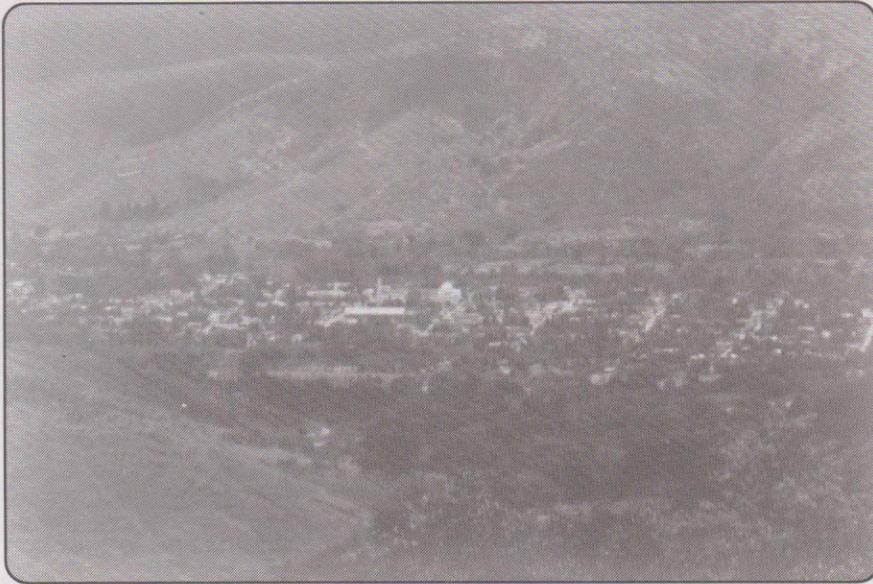
Chinchilla Aguilar afirma que se incrementó tanto la ganadería que:

*“hasta los indios eran dueños de algunos hatos y solicitaban ‘fierros y marcas’ para herrarlos, como era costumbre entre los estancieros”<sup>3</sup>*

1 Chinchilla Aguilar, Ernesto. **Blasones y Heredades**. S.I.S.G. Tipografía Nacional, Guatemala, 1984. Pág. 460-461.

2 Díaz Castillo, Bernal. **Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España**. Cap. CCIX. Edit. Porrúa, S.A. Núm. 5 México, 1983. Pág. 582.

3 Op. Cit. p. 462.



Vista Panorámica del Municipio de Rabinal, Baja Verapaz,  
desde la carretera hacia el Municipio el Chol, Baja Verapaz.  
30 de abril de 2001.

Fotografía: Guillermo Vásquez.

Las Estancias fueron las primeras unidades económicas de producción desde el siglo XVI, dedicadas a la crianza y explotación de ganado mayor y menor. Para el caso que nos ocupa en esta exposición, se sabe que sólo en el valle de San Jerónimo, B. V., por ejemplo, cerca de Rabinal, en tiempos coloniales existieron siete estancias para el efecto.

*La importancia de las mismas resulta relevante, en la medida en que eran las encargadas de la cría y mantención de animales necesarios, tanto para la dieta alimenticia de la población, así como también para ser utilizados como fuerza motriz en el trabajo, transporte, mover molinos, etc., a la vez que sus derivados eran utilizados: el sebo para la elaboración de velas y jabones, las pieles para zurrones, talabartería, zapatería, etc., lo cual desde luego, daba la posibilidad de su comercialización tanto a nivel interno como externo.<sup>4</sup>*

Chinchilla Aguilar también informa que aunque el incremento de la crianza de ganado se daba en los alrededores de Santiago de Guatemala, las zonas donde se desarrolló grandemente la ganadería fue en el Sur y Oriente de Guatemala, en El Salvador, en Honduras y en Nicaragua, que proveían sobradamente las necesidades de las poblaciones incipientes, como por ejemplo el consumo permanente de carne de res, leche, quesos, sebo, etc. y cuyas curtiembres satisfacían la confección de vestimenta, muebles y enseres de cuero, como ya se ha dicho. Por lo demás, los indios, mulatos y pardos desarrollaron sus destrezas en los rodeos "venciendo las reses a mano limpia, para herrarlas, castrarlas o simplemente domeñarlas"<sup>5</sup>

4 Castillo Galindo, Justo Adalberto. **Una aproximación histórica de la Hacienda San Jerónimo: de la colonia a fines del siglo XIX.** Tesis para obtener el grado de Licenciatura de Historia. Escuela de Historia, USAC. Guatemala, 1989. Págs. 16-19 y ss.

De ahí que se hicieron las compraventas de ganado en distintas regiones de Mesoamérica a través del fenómeno social conocido como ferias de ganado o ganaderas. El ganado procedió de la costa norte de la América Central, puerto Caballos exactamente, y luego se distribuyó en Centro América por los lugares mencionados arriba. Es el caso que a raíz de la introducción y proliferación del ganado un nuevo orden de vida con nuevas costumbres de entretenimiento cultural se incrementó en estas regiones. Junto con las ferias ganaderas, proliferaron los *jaripeos*, *las corridas de caballos*, *los palenques o peleas de gallos*, *las haladeras de gallos o patos*, *las carreras de cintas*, *las corridas de toros*<sup>6</sup> y se desarrolló la domesticación y explotación general del ganado, así como constituyó elemento indispensable en el proceso de su simbolización religiosa para los ritos sagrados del culto a las imágenes de los patrones cristianos y para el divertimento popular. Es en este sentido que surgieron las danzas que rememoran las corridas de toros españolas y otras similares encaminadas al convivio social a través del culto al animal, el toro, asimilado como nuevo nahual en la cosmogonía regional. (En similar circunstancia se encontraba ya el caballo, introducido por los españoles invasores en las

5 *Ibid.* Op. Cit. pp. 466.

6 Dary Fuentes, Claudia. **Fiestas Tradicionales del Oriente de Guatemala.** Bol. La Tradición Popular, No. 98. CEFOL-USAC. Guatemala. 1994. 20 pp.



batallas de 1524). La región central de la República de Guatemala que comprende los departamentos de Chimaltenango, Sacatepéquez, Guatemala, Baja Verapaz y El Progreso, así como los departamentos del sur especialmente el de Escuintla y en general en todo el territorio hoy guatemalteco, asistieron colonialmente al incremento de las ganaderías taurina, bovina, vacuna, caballar y mular en todo su esplendor. Para el caso de Rabinal fueron famosas las haciendas de ganado de los Perdomo y los Grijalva situadas entre la región de Cubulco y Pantzuj.<sup>7</sup>

De ahí que surgieran las representaciones simbólicas de corte teatral y danzario, danzas y bailes como *De Toritos*, (valle central), *La Vaca Mora* (Costa Sur Occidental), *El Costeño* (Baja Verapaz), *Los Cuatro Toros* (Escuintla), *Los Negritos* (Sololá), *El Torito Pinto* y *La Caballera* (Oriente), *La Catarina* (Alta Verapaz), *El Toro Ruch* (Joyabaj, Quiché), *La Vaca* (Petén) y *De Mexicanos* y *De Vaqueros* (Occidente).<sup>8</sup>

7 Información personal del señor **Francisco Mendoza**, rabinero, técnico en Salud Rural.

8 García Escobar, Carlos René. **Atlas Danzario de Guatemala**. CEFOL-DIGI-USAC-EDIT. CULTURA. Guatemala, 1996. Págs. 92-96.

La tauromaquia, -las corridas de toros- introducidas por los españoles, tuvo épocas gloriosas en Guatemala durante los siglos coloniales y el siglo XIX. Aun hace poco, en la década de los cincuenta del siglo XX, se



Ritual de iniciación de bendición de máscaras utilizadas en el Baile el Costeño, por el señor Julio Sánchez. 28 de abril de 2001.

Fotografía: Guillermo Vásquez.

practicaban corridas de toros al modo de la parafernalia española en la ciudad de Guatemala.

Pero es de aquellas épocas antiguas de donde vendrá la práctica de una danza especial, motivo de esta exposición, **El Costeño** la cual como veremos, refleja costumbres y ambientes antiguos de las antañonas ferias de ganado que anualmente se celebraban en lo que actualmente

constituyen las antiguas poblaciones de Baja Verapaz, en especial, Rabinal.

Como El Costeño constituye quizá, la danza tradicional más popular en la región, presentamos aquí un estudio aproximativo hacia las interioridades antropológicas e históricas que nos ambientan en una de las costumbres de mayor arraigo en el interior del país, *las ferias del ganado* es decir, la exhibición y compra-venta del mismo.

La información nos fue proporcionada amablemente por su dueño y representante, principal de la cofradía de San Pedro y también, artesano ceramista, señor don **Julio Sánchez Cuxun**, quien nos permitiera la oportunidad de documentar conjuntamente con un equipo de investigadores del Centro de Estudios Folklóricos en la grabación sonora (Lic. **Fernando López**), en la fotografía (Asistente **Guillermo Vásquez González**) y en la videograbación (Asistente **Jairo Cholotío**) en su residencia, la representación danzaria de El Costeño.

La descripción a continuación es la transcripción elaborada por el autor de la relación de viva voz de don Julio, como producto de las entrevistas sostenidas con él en el



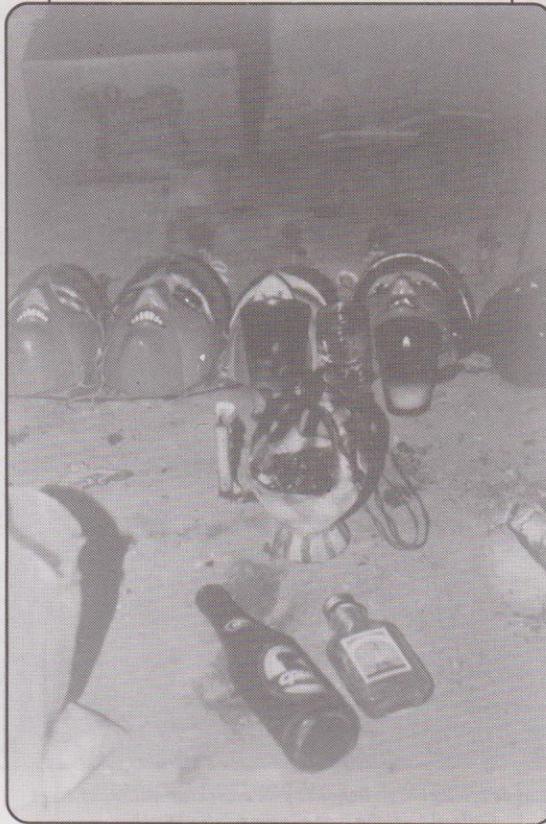
proceso de dichas investigaciones de campo que se hicieron en los meses de junio del año 2000 (para la fiesta de Corpus Christi), enero del 2001 (para la fiesta titular de San Pablo) y 28-29 y 30 de abril del 2001 (para la fiesta de la Santa Cruz). Se incluye además un resumen biográfico de su relación con la danza que él organiza, administra y representa, a manera de una breve historia de vida.

### Organización

*“Cuando saco el baile tengo que dar comida a los bailadores durante cinco días desde la primera tamaleada, el cosonik, o sea la primera presentación, después en el santo día de guaim, luego en el santo día de velación, en las vísperas y en el mero día. Y si se saca el baile para cinco días cada personaje tiene que tener dos personas, o sea que son 24 bailadores, más tres tocadores de marimba, 27, el representante 28 y el cahauxel que pone la devoción, o sea que pone las candelitas de los bailadores para que nada malo les pase durante esos días.*

*Antes de bailar se hacen como 4 o 5 ensayos durante un mes antes de la fiesta o de la mera bailada. Igual como estos patojos ahora que llevan un mes de estar repasando. Se les da comida sólo a los tocadores y a los demás sólo cuando ya empieza la mera bailada. En cuanto a lo de los tocadores, durante los ensayos, todos pagan su cuota para pagarle a los músicos, se saca una cuota entre los*

*bailadores y el representante, y les toca 40 o 35 quetzales c/u, pero como los muchachos no siempre cumplen con uno, hay que estar lidiando con ellos porque no pagan su cuota. El papel de La Panchita nadie lo quiere<sup>9</sup>, es rara la persona que le guste salir de Panchita, tampoco da su cuota, total que se divide entre*



Ritual de iniciación de bendición de máscaras utilizadas en el Baile el Costeño, por el señor Julio Sánchez. 28 de abril de 2001.

Fotografía: Guillermo Vásquez.

*ocho personajes la cuota para pagar la marimba. Cuando no se junta la cuota, el representante tiene que poner de su bolsa el pago de los bailadores. Al Chuch Ajau no se le paga, solo a los tocadores.*

<sup>9</sup> En la representación de abril del 2001, vimos al mismo don Julio ponerse el traje de La Panchita y representarlo en el baile por no haber quién lo hiciera.

### Fechas Rituales

*Antes sacaba yo el baile para el día de La Cruz (3 de mayo), Corpus Christi (movible) y San Pedro Apóstol (29 de junio). Pero el día que más me gusta sacar mi baile es para el día del patrón de mi barrio, San Sebastián (20 de enero). Aunque los meros días del baile son los de La Santa Cruz y Corpus. Siempre que he sacado mi baile la culminación es aquí en la zona 3 con “el chipe” como le decimos a San Sebastián y depende del tiempo, si es a las 4 o 5 de la mañana, porque a veces amanece uno bailando. Así como ese día que empieza uno en El Calvario, una bailada; en la santa iglesia, 2; en San Pedro Apóstol, 3; en San Pedro Mártir, 4; en Santo Domingo, 5 y dos bailadas con El Divino (Sacramento) son siete bailadas y una con San Sebastián, son 8. Nueve, porque para principiar también se hace una bailada en mi casa.*

### Velación de Máscaras y Personajes

*Esto se hace en el primer cosonik que es allá en El Calvario, cuando se les agradece a las ánimas que han participado en el baile, ahora ya difuntos y se les pone la candelita para rogación, para que así nos cuiden espiritualmente a los bailadores y a los tocadores de marimba. Terminando la velada allá, se viene uno a la santa iglesia a darle gracias a Dios.*

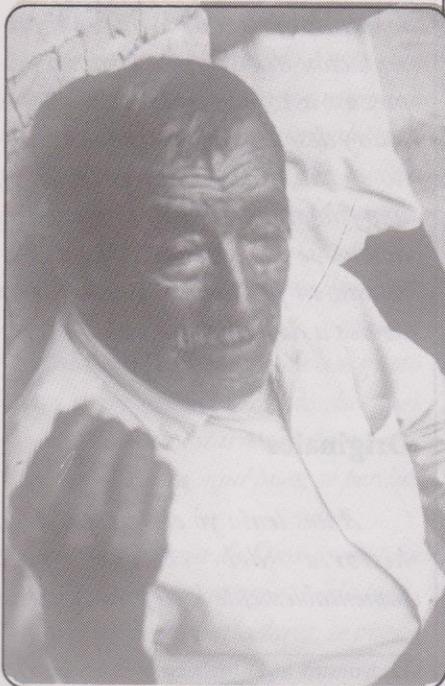
*En las oraciones que se hacen en el primer cosonik, primera velación*



de máscaras, que es en El Calvario, lo que se pide es protección. Después se va a la iglesia parroquial y luego se viene aquí a la casa. Se hace nuevamente la oración y al terminar se le da su guarito a cada máscara. (Si una máscara se rompe o se deteriora está el mascarero don Luciano Toj que es especialista en máscaras del Costeño).

Cuando es el repaso general es cuando se le ponen velas a las doce máscaras y a los doce bailarines y a los tres tocadores de marimba. Eso es aquí en mi casa en el altar. Nuestro K'ahau xel es don Felipe Sis Rojas. (Sin embargo para el presente año fue don Juan Alvarado).

(Nosotros vimos el ritual de velación de máscaras para el ensayo general el día 28 de abril de la manera siguiente: Lo hace



Don Juan Alvarado, con 90 años de edad, antiguo K'ahau xel de Rabinal, muy solicitado para estos rituales en esta región.  
29 de abril de 2001.  
Fotografía: Guillermo Vásquez.

don Julio Sánchez. Coloca todas las máscaras frente al altar de su cofradía en su casa de habitación. Reza en Achí mezclando oraciones del devocionario católico. Al mismo tiempo enciende dos velas por cada máscara. —Son las dos personas que representan un mismo personaje—. Cuando las tiene todas prendidas las zahumeria con pom e incienso. Después les echa un chorrito de licor en la boca. Luego adora el altar que está con todo y flores, máscaras, velas encendidas, pom e incienso, hincándose y pegando la frente al suelo. Luego lleva velas al corredor para colocarlas en el suelo y encendidas frente a la marimba. De ahí saca velas encendidas y se dirige al patio de la casa donde se va a practicar el ensayo general del baile, frente a la marimba, donde las coloca en cada punto cardinal maya, es decir en cinco puntos: Norte, Sur, Este, Oeste y en el Centro. Y también en cada uno de ellos rocía chorritos de licor. Regresa al altar y allí termina el rezo. Sin apagar los fuegos prendidos en el patio, se da inicio entonces al ensayo).

### Trajes y Máscaras

Los trajes representan los personajes de hace muchas décadas: los cargadores de cacao son campesinos agrícolas que andan con un mico y que traen cacao de la costa sur de Guatemala para venderlo en la feria.<sup>10</sup> Los vaqueros tienen trajes de ladinos, sombrero, saco y corbata,

pantalón, polainas, cargan un toro y vienen del oriente del país. En lo de nuestros trajes pues, compramos la tela y los mandamos a coser con una señora de la zona 1 aquí en Rabinal. Ella tiene una candelaria que se llama San Judas. Como costurera ella es la que cuando lo necesito me hace los trajes con las telas que voy juntando poco a poco. Así al año, ya tengo el juego completo más o menos nuevo.

Tengo ya como doce años de tener las máscaras y los trajes. Como antes los prestábamos y, como se vio la emotividad y el entusiasmo que tenemos para sacar el baile del Costeño, vino una ayuda de España allí a la parroquia y me tomaron en cuenta y nos dieron solamente para los trajes. Compraron la tela y nos la dieron para mandarlos a hacer con una señora de aquí de la zona 1. Nos dijeron que nos iban a dar las máscaras pero ya no se pudo, parece que se fugó el dinero. Eso fue hace como unos diez años. Porque antes sólo alquilaba las máscaras y la ropa. También me dieron una marimba que se llama La Voz del Rabinal Achí.

10 Según el antropólogo holandés **Ruud Van Akkeren** desde tiempos prehispánicos se transportaba cacao por la ruta que seguía el río Nahualate desde la costa sur al altiplano. Llegaban a Chichicastenango y continuaban su camino hacia las tierras de Baja Verapaz. En tiempos coloniales, afirma don **Francisco Mendoza**, oriundo de Rabinal y Técnico en Salud Rural, que por venir de Chichicastenango es que también a los cargadores de cacao les dicen "maxeños". Sin embargo al observar los trajes de los cargadores se nota que no son de la región sino de las tierras tzutuhiles del sur. (Ver ilustraciones).



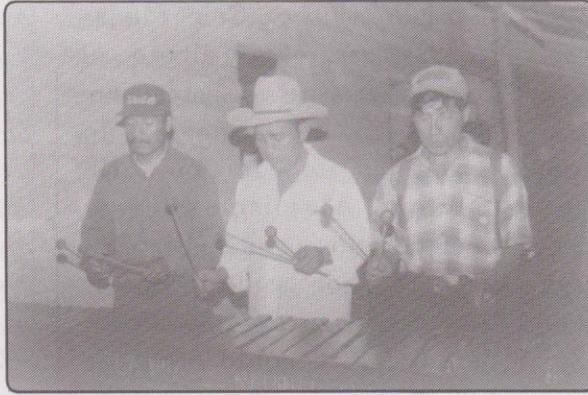
## Historia y Contenido

*Cuando yo nací el Costeño ya existía, o sea el baile tiene como unos sus cien años. Los ancianos dicen que ya existía el baile. Por eso es de los bailes más antiguos, igual como el Rabinal Achí y Los Huehuechos.<sup>11</sup>*

*Los ganaderos que llegan a Rabinal para la fiesta ganadera y para la compra-venta de ganado el 20 de enero en "La Estación" que le dicen, ubicada en la calle del Calvario, vienen de Zacapa y traen el ganado de las costas en camiones. Vienen para la fiesta del patrón San Pablo, que es una Feria grande. Aunque hasta hace como un mes que se autorizó la compra-venta de ganado los domingos aquí en Rabinal. Antes era sólo cuando había la Feria de San Pablo y para el 14/15 de Septiembre. La gente compra aquí los animales para el trabajo propiamente, toritos, caballos, terneras, chivos. Antes usted sembraba su milpa y era barato un "día de yunta" pero ahora no, ya se habla por "almules" o por manzana y es caro. Si usted le va a hablar al dueño para que le rompa la tierra o le surqué, le cuesta cien quetzales un día de yunta. Lo que se hace en el día es un almul o almul y medio, depende de los animalitos.*

*La historia del costeño supuestamente es de que hay un grupo don-*

<sup>11</sup> Asumimos que la memoria colectiva de los rabinaleros actuales, en términos de tradición oral, no va más allá de cien años, por lo que aún hay ancianos que recuerdan haber visto en su niñez las representaciones del Rabinal Achí, del Patzcá o Los Huehuechos, San Jorge o La Sierpe, El Venado y El chico Mudo, aceptados como los más antiguos.



Tocadores de la Marimba "La Voz del Rabinal Achí".  
Amenizando el Baile el Costeño.  
29 de abril de 2001.  
Fotografía: Guillermo Vásquez.

*de están los vaqueros, el jefe de ellos es Pascual. Son compradores y vendedores de ganado y los comerciantes son los maxeños. Entonces llegan a un pueblo y empiezan a hacer un trueque, o sea un intercambio con dinero que es cacao y compran ganado. La historia de ellos es cuando conocen a la mujer, "La Panchita" que le dicen y los maxeños se enamoran de ella, y entonces empiezan a molestar a su esposo que es Lucas, el viejito, y empiezan a molestar a la mujer. El baile del Costeño se compone de doce personajes, el jefe de los vaqueros se llama Pascual, después sigue el vaquero Tomás, Gaspar, Juan, Lucas y el torito. Ellos son vendedores de ganado. Llegan al pueblo en una feria a vender su ganado y se encuentran con el otro jefe de los personajes que son compradores de ganado, donde está Cristóbal como jefe y sus cargadores, ellos hacían trueque de ganado con su cacao. Por eso le dicen primer cargador a Pablo, el de máscara roja, porque ellos traen cacao para comprar ganado y en el intercambio daban cacao. El otro máscara negra que le dicen Ratón en el personaje, también es el segundo cargador y luego el tercer cargador, Mundo. Entre ellos*

*traen una hermosa mujer que le dicen Panchita. Entonces empiezan a jugar como en un toreo entre los dos grupos, uno de ellos trae un torito y el otro trae un miquito y hacen una fiesta allí donde se encuentran. Cuando se encuentran, digamos, se hacen una gran amistad y como no encuentran quién les eché la tortilla por eso es que aparece la mujer en medio de ellos, que les prepara lo que es la comida para los dos*

*grupos. El grupo del viejito Lucas se enamora de la muchacha y los tres cargadores como son patojos empiezan a molestarla y por eso es que él les pega con el chilío. La mujercita prefiere más al tercer cargador que es el que carga los billetes o sea el dinero del grupo, que le dicen Mundo. Terminan comprando el ganado, o sea el torito. Luego que lo compran lo queman con el fierro y después los dos grupos lo empiezan a torear durante todo lo que es la presentación del Costeño. Cuando empiezan a torear es cuando relatan todo y después de la toreada es cuando se van a despedir y se ponen en una fila así enfrente de la marimba, después se vienen, dan la vuelta y terminan su presentación. Todo dura de dos a dos horas y media.*

## Originales<sup>12</sup>

*Antes tenía yo el original de la historia del costeño, pero lamentablemente lo di prestado a los*

<sup>12</sup> Nuestro ideal fue siempre ofrecer a los lectores una copia del original de la danza, sin embargo fue imposible obtenerla debido a su inexistencia y a la natural desconfianza de don Julio por proporcionar la copia que aduce haber elaborado con su hijo dadas las razones que más adelante se detallan.



estudiantes del instituto de aquí, y hasta hoy que ya no me lo fueron a dejar. Entonces se perdió el original de la historia, eso hace como unos cinco o seis años más o menos. Estaba escrita en un papel hecho a máquina por una persona grande que me lo donó, que era mi tío Agapito Sis. Cuando yo participé con él, me dijo, salí hombre, salí con nosotros. Y así fue que salí de miquito. Al otro año, igual como ahora para el patrón San Pedro, le pregunté a mi tío si me iba a echar la mano, que quería sacar el baile porque me gustó, sólo dígame las señas le dije, y me dijo esto y esto. Luego saqué El Costeño y entonces me dijo Ah, qué bonito, vos sí sabes dirigir a la gente. Te voy a dar esto para que lo guardés como un recuerdo y me dio el original. Pero lamentablemente lo presté y ya no me lo fueron a dejar. El muchacho al que se lo di ya es maestro universitario, cuando estaba estudiando era patojo todavía, es hijo de don... ese señor de apellido Pantán. Llegué con él varias veces a reclamarlo hasta que una vez me regañó que por qué yo se lo había dado, que con mi voluntad se lo había dado y que por eso no tenía por qué estarle reclamando. Que si lo perdió el patojo, lo perdió el patojo y usted sabe, me dijo, que los patojos no tienen responsabilidades y si de su gusto salió y con sus manos se lo dio pues ya no tiene que estarme reclamando, me dijo. Y hasta aquí pues, se perdió.

Por la gracia de Dios se me han quedado de memoria todas las relaciones de los bailadores, le puedo decir cuántas relaciones tiene cada personaje. Por ejemplo, Pascual que es el mero jefe, tiene 14 estrofas su relación. Cristóbal tiene 13, Lucas

11, que son los personajes que más hablan y La Panchita. De los demás, digamos, Tomás sólo 3 veces relata, Gaspar igual, Juan también. El torito es una estrofa pero grande como de 15 líneas. El papel del miquito tiene dos estrofas y su último relato cuando hace la despedida del baile habla de las personas que critican al baile, porque siempre las hay, entonces dice él:

*"Oh señores, a eso he venido yo también para terminar nuestra historia. Entre saltos y brincos con todo mi corazón, he pasado por las victorias y por las riberas del mar, pero si mas algún inocente no viene a adorar yo señores digo hoy al patrón, que viva el Divino Sacramento que se celebra hoy en Rabinal".*

Como le repito, por la voluntad de Dios, no sé si es una bendición o puro interés de uno, porque por lo menos yo, lo que es el baile del Costeño, tengo a pura memoria su relación. Hay ratos que se le van a uno algunas estrofas, pero casi todo lo tengo en la memoria. Tengo una copia que sacamos una vez con mi hijo porque a él le digo, de repente Dios no quiera me vaya a pasar algo y por lo menos que quede un recuerdo de eso. Mi hijo ya lo sabe todo y tiene en la memoria toda la relación del Costeño.

Por ejemplo los costeños traen ganado a cambiarlo por cacao.

Cuando Pascual llega con Cristóbal le dice:

*"Bienvenido paisano, nos hemos vuelto aquí a juntar"*

Entonces le contesta Cristóbal:

*"Aquí traigo mis cacaos si podemos con qué cambiar"*

y otra vez Pascual:

*"Ya lo dice usted muy bien, ya por mi está"*

## Coreografía

El papel del torito es que empieza a amarrar todo; empieza a recoger, primero saca a Pascual, después va a sacar a Cristóbal, luego a Tomás y va a sacar al primer cargador, saca a Gaspar, saca al ratón y así hasta terminar con una fila (Es decir va bailando con cada personaje de un lado a otro cada vez). Después cuando termina el baile se van así en una línea, terminando y rompiendo finalmente el baile. El torito dice cuando relata:

*"Aunque soy animal, he venido a alcanzar, las fiestas que celebran, en este lugar. Avisamos también, que*



Mico, en la danza El Costeño  
29 de abril de 2001.

Fotografía: Guillermo Vásquez.



sean todos convidados, en estas tierras donde venden el cacao. Yo quisiera saber a como saben todos los cristianos que han llegado a... en este lugar".

Cuando finalmente ya venden el torito, lo queman con el fierro. Lo que parece que ahora ya no lo hacen los niños de las escuelas que lo están representando. Si Ud. observa bien, como le repito, ahora los que están bailando no lo hacen muy bien y se pierden algunas vueltas y ya no las hacen a cabalidad. Cuando yo saco mi baile soy uno que les digo a mis muchachos "Bueno muchá, quiero sacar un baile pero que se vea que es un baile de aquí del centro." Porque eso es lo que tengo yo aquí en Rabinal, toda la gente sabe quién es el que saca mejor el costeño en

Rabinal. Porque como les digo: "Miren muchá, vamos a sacar un baile pero lo vamos a sacar bien hecho, bien representado para que digan, es del área urbana". Por eso le digo que cuando les enseño a los muchachos les enseño todas las vueltas, cuando llegan, cuando venden al torito, cómo lo queman, cómo lo hacen, porque no sé si lo hacen ahora. Hoy no tuve oportunidad de verlo por mis compromisos con la cofradía, pero mañana después de la procesión voy a observar por qué ya no lo hacen. Porque cuando yo lo saco me gusta participar con los muchachos y entonces salgo de Primer Cargador o de Mundo que es el que carga el fierro, para cuando ya van a amarrar el toro, pero solo así con vueltas, entonces él ya sabe, se quita el fierro de donde lo carga y se lo deja al máscara roja, porque Mundo es el del dinero y el del fierro, entonces se lo deja al Primer Cargador y al ratón -de máscara negra-, ellos se llevan el fierro y empiezan a jugar allí, y se amontonan con basura y empiezan a soplar así con sombrero, haciendo señas de que están calentando el fierro, después se van escondiditos para ir a quemar al torito, pero como el torito también es listo, cuando se da cuenta los empieza a cornear y no deja que lo quemen, o sea que lo marquen.

(La coreografía que pudimos observar la noche del ensayo general es la siguiente:

1. -Se entra en dos filas en dirección a la marimba que se coloca siempre en dirección hacia el altar.
2. -Se entrecruzan en fila india frente a la marimba y también en su parte opuesta (por donde han entrado). Este entrecruce se repite dos veces.
3. -Luego se entrecruzan al mismo tiempo las dos filas pero de frente, dando vuelta en círculo cada pareja tomándose de la mano y lo repiten.
4. -Siempre en fila india pasan los vaqueros frente a los cargadores y después los cargadores frente a los vaqueros.
5. -Hacen un encadenado pareja por pareja con vuelta en el centro.
6. -El toro hace un encadenado con el mico y luego va a sacar a cada personaje de un lado a otro haciendo un encadenado con cada uno.
7. -Al terminar el toro, bailan en fila india los vaqueros y pasan enfrente de los cargadores. Al finalizar la vuelta, dicen sus recitados.
8. -Bailan otra fila india y recitan enfrente con La Panchita
9. -Regresan bailando en fila india a sus puestos.
10. -Comienzan ahora los cargadores y pasan bailando en fila



Vaqueros en el Baile el Costeño  
en la casa del señor Julio Sánchez.  
29 de abril de 2001.  
Fotografía: Guillermo Vásquez.



india frente a los vaqueros. Repiten el baile y se van a decir sus recitados con el viejito y después regresan en fila india a sus puestos.

11. -Pasan en fila india los vaqueros frente a los cargadores.
12. -Recitados de los jefes.
13. -Recitados de todos. Son exaltaciones a la Virgen María.
14. -Vuelven a hacer los entrecruces en fila india en los dos extremos.
15. -Sale el toro a hacer encadenados con todos, uno por uno y de lado a lado. Cuando termina va hacia el centro y dice sus recitados.
16. -Luego repite sus encadenados.
17. -da varias vueltas en el centro y se coloca frente a todos ante la marimba y se queda allí.
18. -Los demás hacen encadenados.
19. -Se van colocando los dos grupos en el extremo opuesto a la marimba, hacen un entrecruzado y luego se acercan bailando a la marimba. Hacen un saludo final y allí termina la bailada).

La posición coreográfica – una contradanza – de los bailadores es la siguiente:

## ALTAR

## MÚSICA

(Marimba de un solo teclado)

### Cargadores:

Cristóbal  
Pablo (1er. Cargador)  
Ratón (2o. Cargador)  
Mundo (3er. Cargador)  
La Panchita  
El Miquito

### Vaqueros:

Pascual  
Tomás  
Gaspar  
Juan  
Lucas  
El torito

### Música

*Hay muchos marimbistas que saben los sones del Costeño, sobre todo de las aldeas, pero aquí en el pueblo hay muchos que no les gusta porque saben que los sones del Costeño son muy sacrificados. En una sola presentación del baile del Costeño si tocan completo el baile son dos horas y media de tocar con pocas interrupciones. Entonces por eso no mucho les gusta. No es igual como*



*Toro en el Baile el Costeño en la casa del señor Julio Sánchez. 29 de abril de 2001.*

Fotografía: Guillermo Vásquez.

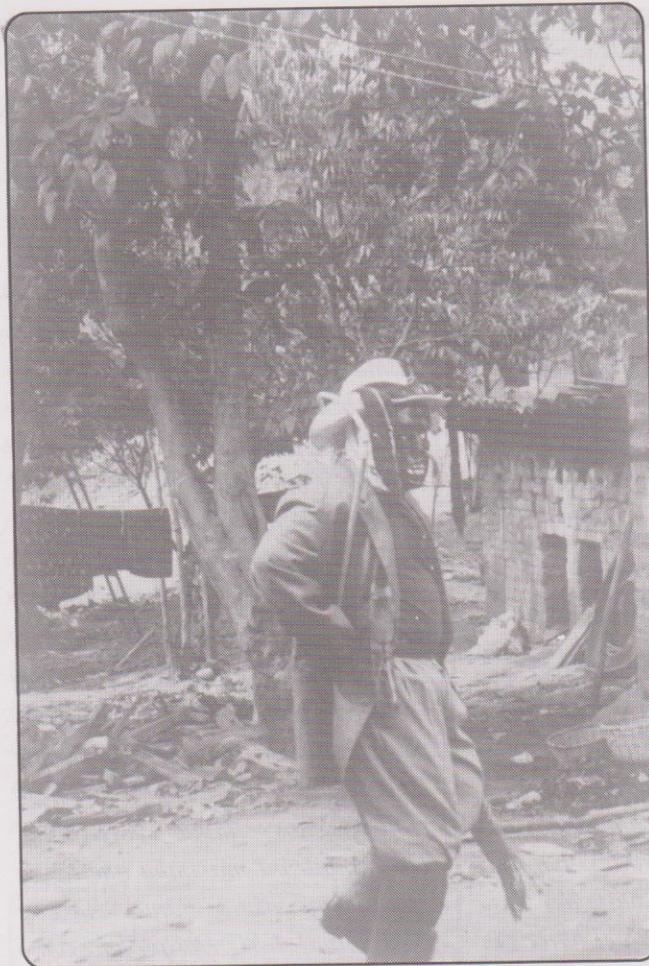
*estar tocando en una cofradía porque tocan dos tres sones y descansan.*

*Hay un grupo aquí en la colonia que son los hermanos Cajbones que son los que mejor se saben los sones del Costeño. El grande se llama Bernabé Cajbón, el segundo se llama Celestino Cajbón y el otro se llama Miguel Angel Cajbón, son como ocho muchachos y todos saben todas las vueltas y todos los sones del costeño. Con ellos empecé, ellos fueron mis tocadores y tocan bien bonito la música del costeño. Pero lamentablemente, como ya se sabe que al pasarse uno de tomar no se cumple con los compromisos, hubo veces que me quedaron mal y no pudimos cumplir con nuestro compromiso porque ellos se pasaron de copas. La marimba de ellos se llama "La Reinita". En cambio mi marimba que tengo aquí en mi casa se llama "La Voz del Rabinal Achí". Porque hace como unos ocho o nueve años que los muchachos cajbones están participando y tocan bien bonito los sones del costeño. Son como unos 29 sones, imagínese que cada personaje tiene su son y Pascual hace su presentación como unas cinco veces, igual Cristóbal. Sí, son como unos 30 sones.*

### Breve Historia de Vida del Dueño y Representante de El Costeño en Rabinal B.V., Señor Julio Sánchez Cuxun

*Tengo 43 años, nacido el 13 de abril del año de 1957. Casado, con cinco hijos: cuatro varones y una mujercita. Mi padre fue el señor Feliciano Sánchez, ya fallecido y mi señora madre fue doña Estefanía Cuxún Mendoza, fallecida recién*





Viejo en el Baile el Costeño  
en la casa del señor Julio Sánchez.  
29 de abril de 2001.  
Fotografía: Guillermo Vásquez.

temente hace veinte días. Estoy de duelo, pero cumplo con mis compromisos de cofradía, uno tiene que cumplir con sus compromisos. Soy cuarto mayordomo de la cofradía de San Pedro Apóstol y para el otro año me ascendieron a tercer mayordomo.

Comencé a patrocinar el baile del costeño que es el más antiguo y original de aquí de nuestro pueblo a los veintitrés años, ya después de casado porque antes mi señora madre no me dejaba participar, a pesar de que era soltero. Ya casado dispuse de tiempo y todo. Entonces empecé a salir en el baile y luego me fue gustando. Ya llevo unos quince años

de estar patrocinando como representante del baile del costeño de aquí de la zona 3. Lamentablemente aquí en nuestro pueblo no hay apoyo, o sea n u e s t r a s autoridades todo lo han dejado en el o l v i d o . Supuestamente dicen que Rabinal es la cuna del Folklore pero eso es sólo un decir porque no hay apoyo. Gracias a Dios hace como unos diez años vino una ayuda de España y nos donaron marimba y ropa porque supuestamente nos dijeron que nos iban a dar todo, pero como siempre

me ha gustado ser patrocinador representante, ya de mi cuenta compré mis máscaras y todo eso y hasta hoy fecha pues gracias a Dios tengo mis cosas. Siempre me ha gustado sacar el baile todos los años pero ahora por motivo de compromiso con la cofradía de San Pedro no lo he podido sacar. Gracias a Dios que un grupo de maestros se han movilizado para no perder las tradiciones de nuestro pueblo. Han motivado en las escuelas y por eso es que los patojos están allí<sup>13</sup>. Siempre lo molestan a uno y por eso es que esta vez (año 2000) di en alquiler las máscaras y los trajes. Yo soy uno que doy las cosas así alquiladas para

que no se pierda todo pues el dinero que entra, de una vez lo invierto para juntar ropa otra vez, porque se arruina la ropa con el uso. Cuando se va rompiendo un traje ya hay otro nuevo. Y así vamos, porque yo no quiero que se pierda esto.

Mi primera participación en el baile fue en "el miquito". Después estuve en "el torito" y el baile que más me gusta es el de primer maxeño, el de máscara roja. O sea el papel que más me gusta.

Son doce personajes: en el grupo uno donde están los vaqueros están Pascual, el que lleva una mancuerna, sigue el primer vaquero Tomás, el segundo vaquero Gaspar, el tercer vaquero Juan, "Juan Tentación" le dicen, después sigue Lucas que es el viejito que lleva su chicote y después "el torito". En el otro lado está el que lleva escoba, Cristóbal, después el primer maxeño, primer zunil<sup>14</sup>, el segundo zunil es el ratón, o sea "máscara negra". El tercero es el "Mundo", tercer cargador, después sigue "La Panchita" y de último "el miquito".

Como yo tengo unos quince años de ser representante de los bailes, sé

13 Desde 1993 para la fiesta de Corpus Christi, el magisterio rabinalense se ha organizado para representar las danzas de Rabinal con los niños de las escuelas de la cabecera municipal y sus aldeas, en vista que los adultos han dejado de practicarlas por diversas razones. Por ello han tenido que avocarse con los bailadores tradicionales con el objeto de prestar o alquilar máscaras y trajes, y que se les enseñe a los educandos los movimientos de las danzas. Sería conveniente a estas alturas (año 2001), realizar una evaluación que signifique el desarrollo adecuado de este hecho cultural inculcado en los niños durante estos años. Esa labor del magisterio rabinalense aun no ha sido reconocida por las autoridades correspondientes.



*qué hay que buscar y aunque me he encontrado con personas incumplidas pues, hasta la fecha no obstante hemos llegado a presentarnos en Cobán y últimamente llegamos a la capital. Nos llevó el señor alcalde para un 17 de noviembre del año pasado (1999) cuando inauguraron un mercado de artesanías en la zona 13. Por motivos de compromisos de cofradía tampoco pude ir, pero sí coordiné todo, nos pagaron transporte de ida y vuelta y les pagaron su día a los muchachos.*

*El baile que más me gusta es El Costeño, aunque me ha gustado participar en otros bailes como el Moro Español, pero no mucho... es que ese baile es nuevo, no es tan tradicional como El Costeño. La gente en Rabinal piensa que El Costeño es el más bonito por los sones, les da alegría. También es cierto que los bailes del Costeño de Cubulco y de San Miguel son diferentes al de Rabinal. Máscaras y vueltas son diferentes, aunque las historias sí son iguales porque las han venido a traer aquí a Rabinal.*

## Conclusión

Como hemos podido observar, la danza del Costeño nos presenta aspectos costumbristas de la vida económico-ganadera de los tiempos coloniales y subsiguientes. Aspectos que con toda probabilidad se repiten en

14 Que sean también llamados **zuniles** corrobora el origen migratorio de estos cargadores de cacao, pues Zunil es un municipio al sur de la ciudad de Quetzaltenango, lo cual también facilita la comprensión idiomática en la comercialización del cacao ya que se trata de un municipio de habla k'iché, lugar de paso en esta migración comercial.

la actualidad ya que las compra-ventas de ganado se siguen efectuando en Rabinal, para los días de su fiesta titular anual, cuando la actividad es en grande y, también semanal pues como se sabe, el actual alcalde municipal ya permitió para el presente año (2001) compra-ventas dominicales de ganado.

Aunque el contenido amoroso al interior del texto y la danza -el mito de origen- ya no se efectúe en la realidad actual, es de suyo notorio que ocurrido en cierto momento del pasado, le haya dado origen a la representación simbólica de índole económica, social y cultural de la compra-venta de ganado que ahora conocemos ritualizada en **El Baile del Costeño**. Observamos que es de suyo notoria la relación económica habida en tiempos antiguos cuando comerciantes de la costa sur ascendían al altiplano para comerciar su cacao, bebida

tan común en toda la región que se utilizaba como moneda para el intercambio comercial y popularizó, ya con la introducción del azúcar, el famoso *chocolate*. También es importante notar que el ritual religioso que acompaña esta danza representa el fundamento principal para su pervivencia en los tiempos, tanto como su música y el divertimento que produce en los espectadores, ya que todo está envuelto y enmarcado por el culto religioso a los ancestros.



Baile el Costeño en la casa del señor Julio Sánchez.  
29 de abril de 2001.

Fotografía: Guillermo Vásquez.



“Contradanza”, primer son en la danza El Costeño. Ésta se compone de 32 sones que amenizan las distintas escenas. Transcripción de Enrique Anleu Díaz.

Moderato *Contradanza* Transcrip. Enrique Anleu Díaz

1a  
2a  
3a

2o toma

3o Toma

Las tomas de esta contradanza son muy populares en Rabinal, ofrecemos esta transcripción de Enrique Anleu Díaz como modelo para ser aplicado en la educación.



ON POPULAR



Escena de la Danza El Costeño en Rabinal,  
Baja Verapaz.  
Fotografía: Guillermo Alfredo Vásquez González.



Máscaras de la Danza El Costeño en velación,  
en la casa de don Julio Sánchez  
en Rabinal Baja Verapaz.  
Fotografía: Guillermo Alfredo Vásquez González.

Boletín No. 131

Año 2001

**Director:**

Celso A. Lara Figueroa

**Investigadores Titulares:**

Celso A. Lara Figueroa  
Carlos René García Escobar  
Aracely Esquivel Vásquez

**Investigadores Interinos:**

Juan Fernando López Rivera  
Julio Roberto Taracena Enríquez  
Mirna Annabella Barrios Figueroa

**Auxiliares de Investigación:**

Deyvid Molina  
Xóchitl Anaité Castro Ramos  
Magda Cifuentes de Ureta  
Lisa María Chaulón Vélez

**Centro de Documentación**

Miguel Girón

**Revisión y Edición:**

Guillermo Alfredo Vásquez González

**Area de Audiovisuales:**

Jairo Gamaliel Cholotío Corea

**Diseño de Portada:**

Jaime Homero Solares Rodríguez

**Diagramación de interiores:**

Amilcar Enrique Rodas Reyes

# La Tradición Popular

